

КРЫСОЛОВ

DER RATTENFÄNGER

Перевод С. Адрианова

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

19 августа 1815 г.

^{*)} Etwas geschwind [Довольно быстро]

1. Я му - зы - кант, пе - вец чу - дес - ный, я кры - со - лов вез -
 1. Ich bin der wohl - be - kann - te Sän - ger, der viel - ge - reis - te

нар [p]

- де из - вест - ный, и сей из - дров - ле слав - ный град мо -
 Rat - ten - fän - ger, den die - se alt - be - rühm - te Stadt ge -

- им у - слу - гам бу - дет рад. И
 - wis be - son - ders nö - tig hat. Und

^{*)} В издании Фридендера вопреки рукописи и первому изданию размер С, а не ф.

^{***)} В первом издании и издании Фридендера:



как бы крысы не плодились, пусть да же б ла-соч-ки во-
 wä - ren's Rat - ten noch so vie - le, und wä - ren Wie - sel mit im

-ди-лись, всех у-ве-ду от вас до-лой, все, как од-на, пой-
 Spie - le, von al - len säubr' ich die - sen Ort, sie müs - sen mit - ein -

-дут за мной.
 - an - der fort.

2. Веселой песенкой своею
 Я и детей ловить умею;
 Не раз упрямец усмирал,
 Когда им сказки распевал.
 Пусть будут мальчики смешливы,
 Пусть будут девочки пугливы, —
 Но как ударю по струнам,
 Пойдут за мною по пятам.

2. Dann ist der gutgelaunte Sänger
 Mitunter auch ein Kinderfänger,
 Der selbst die wildesten bezwingt,
 Wenn er die goldnen Märchen singt.
 Und wären Knaben noch so trutzig,
 Und wären Mädchen noch so stutzig,
 In meine Saiten greif' ich ein,
 Sie müssen alle hinterdrein.

3. Искусной песенкой своею
 Я и девиц ловить умею
 И в каждом малом городке
 Оставил память о себе.
 Пусть будут девушки стыдливы,
 Пусть будут женщины кичливы, —
 У всех сердечки задрожат,
 Чуть струны звонко зазвенят.

3. Dann ist der vielgewandte Sänger
 Gelegentlich ein Mädchenfänger;
 In keinem Städtchen langt er an,
 Wo er's nicht mancher angetan.
 Und wären Mädchen noch so blöde,
 Und wären Weiber noch so spröde,
 Doch allen wird so liebebang
 Bei Zaubersaiten und Gesang.

*) В первом издании и издании Фридендера — *f* вместо *ff*.